



XTRACE XTRACE





Italiano pag. 4-5

English pag. 6-7

Deutsch pag. 8-9

Français pag. 10-11

Español pag. 12-13

1. SOSTITUZIONE FRONTINO E VISIERA

- 1.1 Ruotare in senso antiorario la vite visiera A (Fig.1) e rimuoverla insieme alla relativa rondella in plastica situata tra frontino e visiera.
- 1.2 Ripetere l'operazione dal lato opposto.
- 1.3 Svincolare il frontino dal fermo centrale(Fig.2).
- 1.4 Svincolare la visiera.
- 1.5 Per rimontare il frontino e la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

2. ISTRUZIONI SMONTAGGIO VISIERA FUMO

- 2.1 Posizionare la leva movimentazione visiera fumo B verso la parte posteriore del casco. (Fig.3)
- 2.2 Sganciare la visiera fumo nei lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare la visiera ormai svincolata. (Fig.4).

3. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA FUMO

- 3.1 Posizionare la leva movimentazione visiera verso la parte posteriore del casco.
- 3.2 Agganciare la visiera fumo esercitando una leggera pressione nelle zone laterali. (Fig.5)

ATTENZIONE! Non utilizzare la visiera fumo nelle ore notturne o di scarsa visibilità.

ATTENZIONE! Ogni operazione di regolazione della visiera fumo deve essere eseguita a veicolo fermo.

4. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciale destro oppure dal sinistro.

- 4.1 Rimuovere il guanciale tirandolo verso la parte interna

del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro e sfilare l'intero guanciaie, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato (Fig.6).

- 4.2 Partendo dal paranuca sganciare la fodera esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco (Fig.7) fino a svincolare il telaietto di fissaggio posteriore C. Continuando la leggera trazione svincolare anche il telaietto di fissaggio fronte D (Fig.8)
- 4.3 Estrarre completamente la fodera

5. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 5.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 5.2 Inserire e agganciare il telaietto di fissaggio frontale D al supporto fissato al polistirolo (Fig.9).
- 5.3 Inserire il telaietto di fissaggio posteriore C tra calotta e polistirolo (Fig.10).
- 5.4 Sistemare i guanciali inserendo la lastrina di plastica E tra calotta e polistirolo (Fig.11), infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro.

6. WIND STOP

Il paravento limita le infiltrazioni di aria fredda dal basso.

- 6.1 **ISTRUZIONI MONTAGGIO WIND STOP**
Inserire e premere in posizione centrale il telaietto di fissaggio del paravento tra il bordo della calotta e la mentoniera (Fig.12).
- 6.2 **ISTRUZIONI SMONTAGGIO WIND STOP**
Esercitare una leggera trazione verso l'interno del casco e rimuovere il paravento (Fig.13).

1. HOW TO REMOVE THE AND FIT THE PEAK AND VISOR

- 1.1 Rotate counter clockwise the visor screw A (Pic.1) and remove it with its own plastic washer placed between peak and visor.
- 1.2 Follow the same step on the other side of helmet.
- 1.3 Release the peak from the shell central locking (Pic. 2)
- 1.4 Release the visor
- 1.5 To fit the peak and visor repeat the above steps in reverse.

2. INSTRUCTION TO REMOVE THE SMOKED VISOR.

- 2.1 Drive rearward the smoked visor lever B to remove the smoked visor. (Pic.3)
- 2.2 Release the smoked visor by pulling slightly outward. (Pic.4).

3. INSTRUCTION TO ASSEMBLE THE SMOKED VISOR

- 3.1 Drive rearward the smoked visor lever B.
- 3.2 Clip the smoked visor accommodating its side parts into their seating slightly pressing. (Pic.5)

WARNINGS! Do not use the smoke visor during late night hours or in scarce visibility condition.

WARNINGS! Any adjustments to the smoke visor must be done in still position.

4. HOW TO REMOVE THE WASHABLE LINING

To remove the inner padding you can start either from the right or left side.

- 4.1 Remove the cheek pad by pulling it inwards and detach the studs in the back. Repeat the same step on the opposite side (Pic.6).
- 4.2 Starting from the neck device, remove the lining by

pulling slightly towards the inside of the helmet (Pic.7) until release the fixing plastic frame in the rear C. Still pulling gently, release also the fixing plastic frame in the front D (Pic.8).

4.3 Remove completely the lining.

5. HOW TO FIT THE WASHABLE LINING

- 5.1 Place the main liner padding inside the helmet.
- 5.2 Place the plastic frame in the front D and fix it to the seat attached to the EPS (Pic.9).
- 5.3 Place the plastic frame in the rear C and fix it between shell and EPS . (Pic.10)
- 5.4 Adjust the cheek pads by placing the fixing strip E between shell and EPS (Pic. 11), then hook the buttons

6. WIND STOP

The wind stop device prevents cold air entering from below.

- 6.1 INSTRUCTION TO MOUNT THE WIND STOP
Insert and press the fixing plastic frame of the wind stop between the shell and the chin guard (Pic.12)
- 6.2 INSTRUCTION TO REMOVE THE WIND STOP
Slightly pull out the wind stop and remove it. (Pic.13)

1. ANLEITUNG ZUM WECHSEL DES KLAREN VISIERS UND SCHILD

- 1.1 Drehen Sie die Visierschraube gegen den Uhrzeigersinn A (Abb.1) und entfernen Sie diese mit der dazugehörigen Kunststoffscheibe zwischen Schild und Visier platziert.
- 1.2 Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
- 1.3 Lösen Sie das Schild aus der Zentralverriegelung (Abb. 2)
- 1.4 Lösen Sie das Visier
- 1.5 Um den Schild und das Visier wieder zu montieren, wiederholen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

2. ANLEITUNG ZUM ENTFERNEN DES GETÖNTEN INNEN VISIERS

- 2.1 Bewegen Sie den Visierhebel B in die hinter Position damit das getönte Visier entnommen werden kann (Abb.3)
- 2.2 Lösen Sie das getönte Visier in dem Sie es mit leichter Krafteinwirkung heraus ziehen. (Abb.4).

3. ANLEITUNG ZUR BEFESTIGUNG DES GETÖNTEN VISIERS

- 3.1 Bewegen Sie den Visierhebel B in die hinter Position B.
- 3.2 Befestigen Sie das getönte Visier wieder in dem Sie es mit leichtem Druck zurück in die Führung drücken (Abb. 5)

ACHTUNG! Verwenden Sie das getönte Visier nicht während der späten Nachtstunden oder bei schlechten Sichtverhältnissen
ACHTUNG! Die Verstellung des getönten Visiers sollte nur bei stehendem Fahrzeug erfolgen.

4. ANLEITUNG ZUM AUSBAU DES WASCHBAREN INNENFUTTERS

Zum Abnehmen des Innenfutters können Sie entweder mit dem linken oder rechten Wangenpolster beginnen.

- 4.1 Das Wangenpolster langsam herausnehmen, indem man die Druckknöpfe löst. (Abb. 6)
- 4.2 Ausgehend vom NackenPolster, entfernen Sie das Futter durch leichtes Ziehen in Richtung der Innenseite des Helms (Abb.7), danach lösen Sie die Befestigungspunkte Hinten C und Vorne D (Abb. 8).
- 4.3 Entfernen Sie das Futter jetzt vollständig.

5. ANLEITUNG ZUR BEFESTIGUNG DES WASCHBAREN INNENFUTTERS

- 5.1 Das Innenfutter im Inneren des Helmes mittig ausrichten und positionieren.
- 5.2 Den Kunststoffrahmen in der Front siehe D so fixieren das er an der Innenschale (Abb.9) angebracht ist.
- 5.3 Fixieren Sie das Innenfutter mit dem Befestigungsrahmen auf der Rückseite des Helms zwischen Außen-und Innenschale. (Abb.1)
- 5.4 Die Wangenpolster werden durch das einstecken der Befestigungsleiste E zwischen Außen und innen Schale (Abb. 11) fixiert. Anschließen noch die Druckknöpfe zuknöpfen.

6. WIND ABWEISER (WIND STOP)

Der Windstop verhindert das Eindringen kalter Luft von Unten!

- 6.1 Montageanleitung Wind Stop
Die Führung des Windabweisers zwischen dem Abschlussband und der Kinnaußenschale einführen und ausrichten (Abb. 12).
- 6.2 Demontage des Windabweisers (Wind Stop)
Durch eine leichte Drehbewegung den Windabweiser abnehmen (Abb. 13)

1. INSTRUCTIONS DEMONTAGE/MONTAGE VISIERE ET ECRAN TRANSPARENT

- 1.1 Tourner la vis de l'écran A (fig. 1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la retirer en même temps que la rondelle en plastique située entre la visière et l'écran.
- 1.2 Répéter l'opération du coté opposé
- 1.3 Détacher la visière de la fermeture centrale (fig 2)
- 1.4 Détacher l'écran
- 1.5 Pour remonter la visière et l'écran, effectuer les opérations ci-dessus dans le sens inverse.

2. INSTRUCTIONS DEMONTAGE ECRAN SOLAIRE

- 2.1 Positionner le levier d'accrochement de l'écran solaire B vers la partie postérieure du casque (fig. 3).
- 2.2 Déclancher l'écran solaire sur les côtés en appliquant une légère traction vers l'extérieur du casque et défiler l'écran désormais dégagé (fig.4).

3. INSTRUCTIONS MONTAGE ECRAN SOLAIRE

- 3.1 Positionner le levier d'accrochement de l'écran vers la partie postérieure du casque.
- 3.2 Accrocher l'écran solaire en appliquant une légère pression au niveau des zones laterales (fig. 5).

ATTENTION! Ne jamais utiliser l'écran solaire de nuit ou en cas de faible visibilité.

ATTENTION! Toutes manipulations de l'écran solaire doivent être effectuées lors de l'arrêt.

4. INSTRUCTIONS DEMONTAGE INTERIEUR LAVABLE

Pour le démontage de l'intérieur vous pouvez commencer indifféremment par la mousse de joue droite ou gauche.

- 4.1 Enlever la mousse de joue en la tirant vers l'intérieur du casque jusqu'à déclencher les boutons de fixation placés à l'arrière et défiler la mousse. Ensuite répéter l'opération de l'autre côté (fig. 6).
- 4.2 Détacher l'intérieur à partir du pare nuque par une petite traction vers l'intérieur du casque (fig. 7) jusqu'à dégager le châssis de fixation postérieur C . Continuant la petite traction dégager aussi le châssis de fixation frontal D (fig. 8).
- 4.3 Enlever complètement l'intérieur.

5. INSTRUCTIONS MONTAGE INTERIEUR LAVABLE

- 5.1 Positionner la doublure intérieure dans le casque.
- 5.2 Insérer et accrocher le châssis de fixation frontal D au support fixé au polystyrène (fig. 9).
- 5.3 Insérer le support de fixation postérieur C entre la coque et le polystyrène (fig. 10).
- 5.4 Fixer les mousses de joues en plaçant la plaque en plastique E entre la calotte et le polystyrène (fig. 11), enfin accrocher les boutons de fixation placés à l'arrière.

6. BAVETTE ANTI REMOUS

La bavette empêche toutes infiltrations d'air froide sous le menton.

- 6.1 INSTRUCTIONS MONTAGE BAVETTE ANTI REMOUS
Insérer et fixer en position centrale le châssis de fixation de la bavette en le poussant entre le bord de la calotte et la mentonnière (fig. 12).
- 6.2 INSTRUCTIONS DEMONTAGE BAVETTE ANTI REMOUS
Exercer une légère traction vers l'intérieur du casque et enlever la bavette (fig. 13).

1. MONTAJE/DESMONTAJE DE LA PANTALLA TRANSPARENTE Y PANTILLA

- 1.1 Girar en sentido antihorario el tornillo de la pantalla A (Fig.1) y sacarla junto con la arandela de plástico situada entre la pantalla y la visiera.
- 1.2 Repetir la acción en el lado contrario.
- 1.3 Sacar la visiera del freno central (Fig.2).
- 1.4 Sacar la Pantalla.
- 1.5 Para remontar la visiera repetir las mismas operaciones en orden contrario.

2. INSTRUCCIONES DESMONTAJE PANTALLA SOLAR

- 2.1 Posicionar la palanca accionadora de la pantalla solar B hacia la parte posterior del casco (Fig.3)
- 2.2 Soltar la pantalla tirando ligeramente de ella desde cada uno de los lados hacia el exterior del casco. Una vez liberada de los anclajes, extraer cuidadosamente. (Fig.4)

3. INSTRUCCIONES MONTAJE PANTALLA SOLAR

- 3.1 Posicionar la palanca accionadora de la pantalla solar B hacia la parte posterior del casco.
- 3.2 Encare la pantalla solar en su posición y encajela ejerciendo una ligera presión en los laterales hacia la parte posterior del casco (Fig. 5)

ATENCIÓN! No utilice la pantalla solar durante la noche o en momentos de escasa visibilidad.

ATENCIÓN! Cualquier operación de regulación de la pantalla solar debe hacerse con el vehículo detenido.

4. INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DE LOS INTERIORES LABABLES

El desmontaje de los interiores puede iniciarse indistintamente por la mentonera izquierda o por la derecha.

- 4.1 Extraer la mentonera tirando hacia la parte interna del casco hasta desenganchar el clip de fijación de la parte interior. Repetir la operación con la mentonera del otro lado. (Fig. 6)
- 4.2 Partiendo del paranuca, desencajar el interno de la calota del casco ejerciendo una ligera presión hacia el interior del casco (Fig.7) hasta desencajar la lengüeta trasera C. Continuando con una ligera presión, extraer también la lengüeta de fijación frontal D (Fig.8)
- 4.3 Una vez desenganchada extraer el interior completamente.

5. INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LOS INTERIORES LABABLES

- 5.1 Presentar el interior superior en su posición dentro del casco.
- 5.2 Encajar la lengüeta de sujeción frontal D al soporte encajado en el poliestirolo (Fig.9)
- 5.3 Insertar el tejido de fijación posterior C entre la calota y el polespan. (Fig. 10)
- 5.4 Coloque las mentoneras insertando las lengüetas de plástico E entre la calota y el poliestirolo (Fig.11). Finalmente enganchar el clip de fijación posterior al clip de la calota.

6. PARAVIENTO

El paraviento limita la entrada de aire frío desde abajo

- 6.1 INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PARAVIENTO
Insertar la lengüeta de fijación del paraviento entre el borde de la calota y la mentonera y presionar hasta dejarlo bien fijado. (Fig.12)
- 6.2 INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DEL PARAVIENTO
Ejercer una ligera presión hacia el interior del casco y extraer el paraviento (Fig.13)



fig. 1



fig. 2

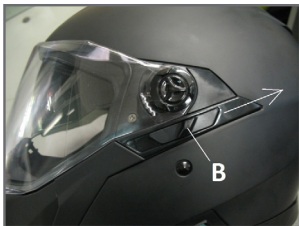


fig. 3



fig. 4



fig. 5



fig. 6



■ fig. 7



■ fig. 8



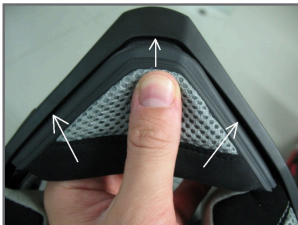
■ fig. 9



■ fig. 10



■ fig. 11



■ fig. 12



■ fig. 13

X TRACE

COD. D1676

TRACE



CABERG SPA
via Emilia, 11
24052 Azzano S.Paolo (BG) ITALY
www.caberg-helm.com